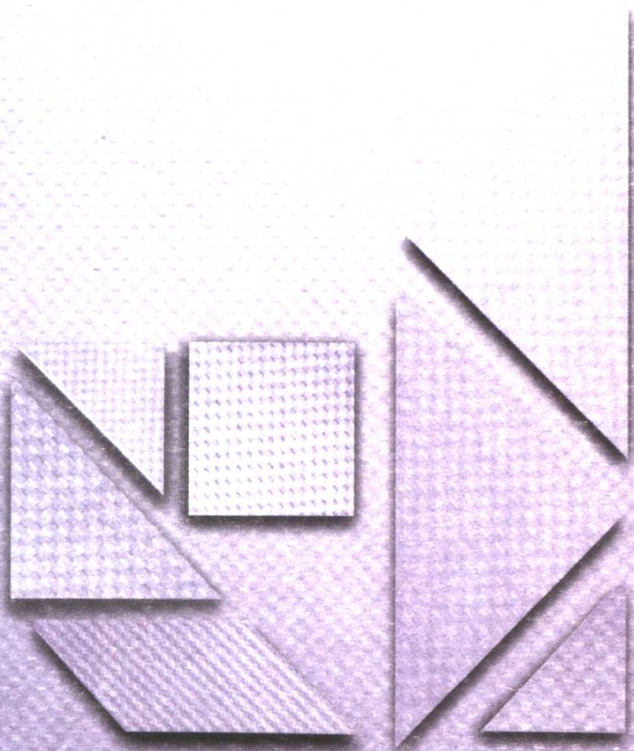


同济·德意志文化丛书

德意志思想评论

(第二卷)



孙周兴 陈家琪 主编
同济大学出版社

同济·德意志文化丛书

德意志思想评论

第二卷

(2004)

孙周兴 陈家琪 主编

同济大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

德意志思想评论·第二卷/孙周兴,陈家琪主编.

—上海:同济大学出版社,2004.12

(同济·德意志文化丛书)

ISBN 7-5608-2917-1

I. 德… II. ①孙… ②陈… III. 哲学—研究—德国 IV. B516

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 129606 号

同济·德意志文化丛书

德意志思想评论·第二卷

孙周兴 陈家琪 主编

责任编辑 沈志宏 责任校对 徐 栩 封面设计 林家阳 陈益平

-
- 出 版** 同济大学出版社
发 行 (上海四平路 1239 号 邮编 200092 电话 021-65985622)
经 销 全国各地新华书店
印 刷 苏州望电印刷有限公司印刷
开 本 850mm×1168mm 1/32
印 张 15.125
字 数 435 600
印 数 1—3 100
版 次 2004 年 12 月第 1 版 2004 年 12 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-5608-2917-1/B·9
定 价 28.00 元
-

本书若有印装质量问题,请向本社发行部调换

总 序

神圣罗马帝国皇帝查理五世曾讽刺德语,说它只配用来与马讲话。其时为16世纪上半叶,马丁·路德通过翻译《圣经》而初创德语——诗人海涅说,路德把《圣经》译成了“一种还完全没有出生的语言”。自那以后,作为一个文化单元的德意志才算上了路。德意志在欧洲常被称为“中央之国”(das Land der Mitte),至少在文化学术上这大概是可以成立的。

马丁·路德为德意志确立了一个优良传统。有统计资料显示,作为被翻译的文字,德语仅次于英语和法语,位居世界第三;而在把其他文字译成本民族语言方面,德语则在世界上占居首位——德国竟是当今世界第一翻译大国!

看来这个德意志最合乎鲁迅先生的理想了:既会“摹仿”又会“创造”。而这个理想自然也可以意味着:不会“摹仿”亦不会“创造”。先生还说:如果再不“拿来”,再不“摹仿”,那就依然无助,依然无望,终将落个“恨恨不已”而已。

我们设计的《同济·德意志文化丛书》,宗旨正在于体现鲁迅先生的理想:摹仿与创造并举。丛书相应地分为“译作”与“著作”两个系列,此外加上《德意志思想评论》。只要好书好文,门类大可无限,但大抵以诗(学)与哲学为重——也算应了洪堡老人的教诲:一个民族的文学(文化)的永恒成果,首推诗与哲学。

丛书名目上标以“同济”两字,固然是为了彰显吾校与德国、德语、德意志文化之历史渊源,但也决不划地为牢,而是以此邀请学界同仁伸出同济之手,协力推进我国的德国文化翻译与研究事业。

孙周兴

2003年8月8日于沪上同济

编委会主任 周家伦 朱绍中

主编 孙周兴 陈家琪

编委 (按姓氏笔划为序)

王维达	朱建华	李乐曾	孙周兴
孙善春	刘日明	宋健飞	陈君华
陈家琪	林家阳	宗成河	柯小刚
高宣扬	袁志英	章仁彪	韩 潮

主持 同济大学德国哲学与文化研究所
同济大学德国学术中心

电子信箱:deguozhexue@hotmail.com

学术顾问(按姓氏笔划为序)

王庆节(香港中文大学教授)

邓晓芒(武汉大学教授)

叶廷芳(中国社会科学院教授)

刘小枫(中山大学教授)

关子尹(香港中文大学教授)

李秋零(中国人民大学教授)

陈嘉映(华东师范大学教授)

张志扬(海南大学教授)

张祥龙(北京大学教授)

张再林(西安交通大学教授)

庞学铨(浙江大学教授)

俞吾金(复旦大学教授)

倪梁康(中山大学教授)

靳希平(北京大学教授)

目 录

总序

尼采/海德格尔研究

- 早期尼采的柏拉图主义批判…………… 宗成河(3)
- 永恒轮回与超人如何融为一体? …………… 陈君华(15)
- 矛盾律与时间性
- 试论海德格尔对康德真理与时间观的批判 …………… 方向红(35)
- 海德格尔《现象学与神学》中的“信仰”问题 …………… 王 炜(51)
- 再论海德格尔的 Ereignis
- 以《哲学文献》为中心 …………… 姚治华(58)
- 对利科的隐喻理论中海德格尔“世界”概念的质疑
- …………… 赵东明(73)

德国古典哲学与启蒙运动

莱布尼茨与现代德语之沧桑

- 兼论“语文作育”与民族语言命运问题 …………… 关子尹(87)
- 莱布尼茨-沃尔夫体系与德国启蒙运动 …………… 赵 林(109)
- 康德经验类比的构成性
- 一个基于威约曼诠释的评论 …………… 钱 捷(128)
- 德意志精神与德国现代化…………… 庞学铨(135)

德国现代哲学

有意指的“意识”与无意指的“存在”

——“3H”或“H-Kehre” 张志扬(147)

关于现象学的实用主义断想 陈亚军(188)

形而上学肇始于伦理学

——洛采形而上学初探 郝亿春(202)

狄尔泰与现代西方哲学 谢地坤(219)

伽达默尔的实践哲学和伦理学 邓安庆(231)

论德国哲学对当代法国哲学的影响 高宣扬(248)

德国哲学与中国思想

解昧的世界观与文化交互理解

——胡塞尔、康德与中国文化 刘国英(289)

人、自由和现代性

——人成为“道德”载体的可能性 黄凤祝(316)

论情操

——一种存在论的探讨 陈天庆(353)

宗白华文化建国理想与德国思想的关联 叶 隽(374)

“西方的没落”与中国的希望

——“战国策派”的设计 单世联(401)

进口的理论与土产的问题 陈家琪(450)

编后记 (468)

Inhaltsverzeichnis

Vorwort

Nietzsche und Heidegger

- Platonismus-Kritik beim frühen Nietzsche
..... Zong Chenhe(3)
- Wie hängt die ewige Wiederkehr des Gleichen mit dem
Übermenschen zusammen? Chen Junhua(15)
- Der Satz des Widerspruchs und die Zeitlichkeit: Versuch über
Heideggers Kritik an Kants Lehre von Wahrheit und Zeit
..... Fang Xianghong(35)
- Das Problem des Glaubens in Heideggers Aufsatz
„Phänomenologie und Theologie“ Wang Wei(51)
- Über das „Ereignis“ in den „Beiträgen zur Philosophie“ von Hei-
degger Jao Zhihua(58)
- Die Rolle von Heideggers Welt-begriff in der Metapherntheorie
von Ricoeur Zhao Dongming(73)

Deutsche klassische Philosophie und Aufklärung

- Leibniz und das Schicksal der modernen deutschen Sprache
..... Kwan Tze-wan(87)
- Das „Leibniz-Wolfsche System“ und die deutsche Aufklärung
..... Zhao Lin(109)

Über die Konstitution der Erfahrungsanalogie bei Kant	Qian Jie(128)
Deutscher Geist und die Modernisierung Deutschlands	Pang Xuequan(135)

Moderne deutsche Philosophie

Meinendes Bewußtsein und nicht-meinendes Sein	Zhang Zhiyang(147)
Die Phänomenologie vom Pragmatismus aus gesehen	Chen Yajun(188)
Metaphysik beginnt mit Ethik. Versuch über Lotzes Philosophie	Hao Yichun(202)
Dilthey und die moderne Philosophie	Xie Dikun(219)
Praktische Philosophie und Ethik bei Gadamer	Deng Anqin(231)
Über den Einfluß der deutschen Philosophie auf die moderne französische Philosophie	Gao Xuanyang(248)

Deutsche Philosophie und Chinesisches Denken

Die entzauberte Weltanschauung und das interkulturelle Verständnis	Lau Kwok-ying(289)
Mensch, Freiheit und Modernität. Die Möglichkeit des Menschen, Träger der Ethik zu sein	Ng Hong Chiok(316)
Über die Stimmung; eine ontologische Erörterung	Chen Tianqin(353)
Die Idee der kulturellen Gründung des Staates von Zong Baihua und ihr Bezug mit der deutschen Philosophie	Ye Jun(374)

Der Untergang des Westens und die Hoffnung Chinas. Über den Entwurf der Zhanguoce-Schule	Shan Shilian(401)
Fremde Theorie und eigene Probleme	Chen Jiaqi(450)
Nachwort des Herausgebers	(468)

尼采/海德格尔研究

早期尼采的柏拉图主义批判

宗成河

(同济大学德国哲学与文化研究所)

早期尼采对柏拉图主义的认识是跟他对苏格拉底的认识直接相关的,因为在他看来,柏拉图本人并不重要,他不过是被苏格拉底败坏的一个雅典青年,真正重要的是苏格拉底。苏格拉底和耶稣基督是尼采批判的两个主要对手。早期尼采主要批判的则是苏格拉底,按照他自己的说法:“苏格拉底与我难解难分,我几乎每时每刻都在与他战斗。”^①尼采早期对耶稣基督的批判极少,后期对苏格拉底的批判也比较少见。尼采认为,苏格拉底在希腊乃至人类历史上开始了某种全新的东西,一种既非狄俄尼索斯也非阿波罗的东西,苏格拉底是一个新的神祇,^②“是世界历史的转折点和漩涡。”^③在他看来,希腊乃至人类历史是由三个神祇所代表的三种文化构成的。首先出现的代表史诗文化的阿波罗,其次出现的是代表悲剧文化狄奥尼索斯,最后则是“笼罩着后世,直至今日乃至未来”的苏格拉底。^④苏格拉底精神通过柏拉图主义塑造了后

① KSA, 8, 6[3]。本文注释中文本凡未注作者名的,作者均是尼采。对于引自尼采全集 *Friedrich Nietzsche: Saemtliche Werke Kritische Studienausgabe in 15 Einzelbaeden* (“批判研究版尼采全集,15卷本”,简称KSA)的作品,凡是以手稿形式出现的,均按照研究惯例注“KSA, x, y[z]”,其中“x”是手稿所在卷数,“y”是笔记本号码,“z”是手稿在该笔记本中的编号;凡是尼采成篇的论文或著作,均依次注篇名和小标题及节数等。引文的翻译参考相关中英文译本和全集本德文原文。

② 《悲剧的诞生》,12。

③ 《悲剧的诞生》,15。

④ 《悲剧的诞生》,15。

世的西方历史。在早期尼采那里,耶稣基督的角色尚未出现。

因而,要考察早期尼采对柏拉图主义的批判,首先要考察他对苏格拉底的批判。在他看来,苏格拉底带来一种全新的东西,这种全新的东西就是用逻辑和辩证法来寻求关于世界的知识。尼采认为,苏格拉底不承认悲剧所揭示的恐怖和虚无的世界真相,不承认原始自然生灵那种混乱的狂欢,而确信世界是可以认识的,事物是可以寻根究底的。通过辩证法,关于事物的知识是可以建立起来的;以知识为基础,世界的秩序是可以建立起来的。苏格拉底带来了辩证法,或者更加准确地说,苏格拉底就是辩证法。因为在尼采看来,来到希腊的这个怪物、这个不速之客,根本不是人,他只是辩证法的代表,他身上没有什么人的因素。雅典人指控苏格拉底引进了新神,尼采认为,这个新的神祇不是别的,就是苏格拉底本人。这一点首先表现于“‘苏格拉底的守护神’这个奇怪的现象”。“苏格拉底的守护神”有时会传递给苏格拉底一种“神秘的声音”,阻止苏格拉底体内那种辩证法的运作,因而,“直觉”在苏格拉底这里表现为劝阻和否定的,而“在一切创造者那里,直觉都是创造和肯定的力量”,处在一种伦理传统中的人也是按照“本能”行事,^①对于他们,知识和认识才起批判、劝阻和否定的作用。因而,苏格拉底只是辩证法的化身,他身上没有像诸如“本能”一样属人的东西。对于辩证法来说,苏格拉底只是个若有若无的、透明的“影子”,人们透过这个影子,看到的是辩证法剧烈运转中的“巨大齿轮”,看到的是辩证法那汹涌澎湃的力量。就像柏拉图《申辩篇》记录的那样,苏格拉底本人只是听从苏格拉底之神即辩证法的。因此,苏格拉底能够在任何时候任何地方,执行着辩证法的使命,“即使在他

① 尼采所使用的“本能”一词,并不是指所谓“赤裸裸的本能”或原始欲望,而仅是指理性相对。他认为,已经习惯于某种道德观念的人,本能地会按照这种观念来行动,换言之,他之所以如此行动是并经过理性思考的,这是他的习惯。因此尼采说,“本能是道德事物的惟一来源”(KSA, 7, 19[93])。

的审判官们面前”。于是,对于这样一个怪物,雅典人只好把他放逐了。但是结果并非如此。对于苏格拉底来说,生与死都不能妨碍他体内辩证法的运作,他全然是一个不通人事的怪物,“毫无对死亡的本能恐惧”,最终他就这样糊里糊涂地被处死了。这就是尼采对苏格拉底之死的解释。^①

逻辑和辩证法的目标是获得关于世界的知识,因此尼采也说苏格拉底是“理论人”的代表。^②然而,关于世界的知识却不只是前苏格拉底的哲人们那种仅仅关于“自然”的知识。真实的世界是一个整体,它即使不完全是道德问题,也至少包含着道德问题,“甚至最崇高的道德行为,同情、牺牲、英雄主义的冲动,以及被阿波罗式的希腊人称作‘适度’的那种难能可贵的灵魂宁静,都可以由知识和辩证法推导出来,因而是可以传授的。”^③柏拉图和康德都是要把伦理问题建立在本体论之上,而这些人在尼采看来都只是神祇苏格拉底的代言人,是受苏格拉底精神指引的。西赛罗说苏格拉底把哲学从天上降到了地上,从自然转到了人间;尼采则认为,苏格拉底现在要把世界的一切都纳入辩证法所管辖的范围之中了。

在希腊历史上,一开始是阿波罗,后来是狄俄尼索斯,然后就是苏格拉底这个全新的神祇降临了。而且,“苏格拉底的影响像暮色中愈来愈浓的阴影”,它不仅笼罩着希腊,也“笼罩着后世,直至今日乃至未来”。在早期尼采看来,希腊这样一个“只有昙花一现的历史光彩、只有狭窄可笑的公共机构、只有十分可疑的风俗传统、甚至以丑行恶习著称”、而又“胆敢把一切非本土的东西视为‘野蛮’”的“自负小民族”,却是后世一切文化的源泉和始祖,它“像一切御者一样执掌着我们的文化和一切文化”。而同阿波罗与狄

① 《悲剧的诞生》,13。

② 《悲剧的诞生》,12,13。

③ 《悲剧的诞生》,15。

俄尼索斯一样,“苏格拉底也享有这种御者的尊严。”^①而且,苏格拉底,作为希腊的“更加晚近也更加衰落”的东西,“却注定拥有最巨大的历史力量”,支配着世界历史的终究是苏格拉底而不是阿波罗和狄奥尼索斯。^②

现在,苏格拉底首先在希腊大地上发生作用了。苏格拉底要用辩证法获得关于世界的确定知识,因而,这个新的神祇不接受狄俄尼索斯世界观的悲观主义和虚无主义,不接受悲剧所揭示的冷酷世界,不认可狄俄尼索斯所揭示的世界真相,因为辩证法所获得的确定知识可以克服悲观主义和虚无主义从而达到乐观主义。由此,苏格拉底的博大目光转向了悲剧。为了使悲剧揭示和传达真理,必须抛开狄俄尼索斯,脱离悲剧自身的灵魂——音乐精神,用辩证法来支配悲剧,使悲剧能够表达关于世界的真正知识,使悲剧“乐观”起来。于是,苏格拉底要改造悲剧,这不是说苏格拉底本人要亲自创作悲剧,而是苏格拉底这个神祇要支配悲剧。在苏格拉底的改造下,悲剧现在不再受感召于阿波罗和狄俄尼索斯这两个艺术神,不再把音乐精神作为它的基础,而是受感召于苏格拉底这个新的神祇。悲剧诗人欧里庇得斯就是神祇苏格拉底的代理人。尼采引用了雅典的传说,说苏格拉底真的是经常帮助欧里庇得斯创作。^③

在苏格拉底这个新的神祇的笼罩下,欧里庇得斯的悲剧脱离了狄俄尼索斯因素。这一点表现在他对悲剧歌队的背弃上。本来,狄俄尼索斯精神所支配的歌队是悲剧的“初始原因”,但是,欧里庇得斯不再把悲剧的主要成分委托给歌队,而是限制了歌队的范围。我们都知道,从欧里庇得斯开始,悲剧歌队的人数越来越少,而且歌队的作用也越来越弱。于是,狄俄尼索斯和音乐这两个

① 《悲剧的诞生》,15。

② KSA, 8, 6[11]。

③ 《悲剧的诞生》,13;第欧根尼·拉尔修:《名哲言行录》,吉林人民出版社,2003年,97页。